



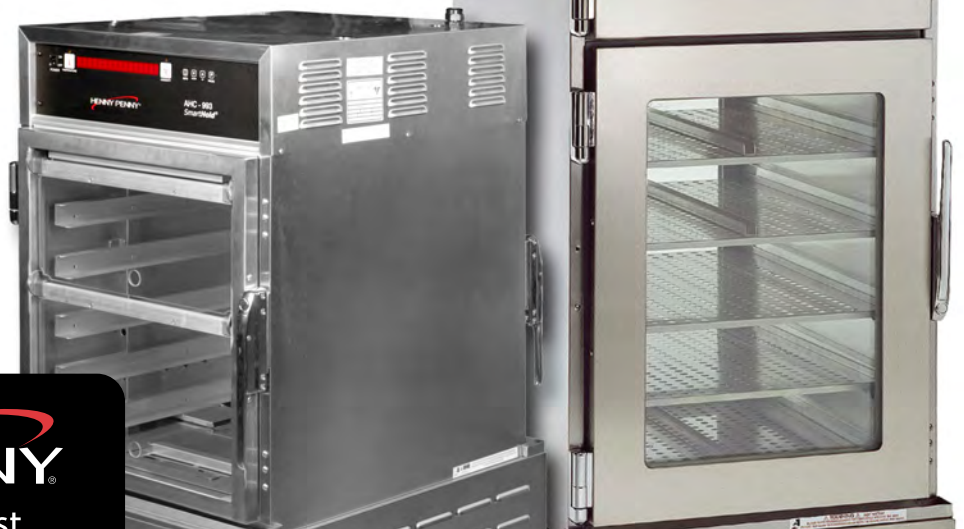
M A N U E L D'UTILISATION

ARMOIRE DE MAINTIEN AU CHAUD ANTI-DESSÈCHEMENT

MODÈLE

AHC-990

AHC-993



HENNY PENNY

Engineered to Last

ENREGISTRER LA GARANTIE EN LIGNE SUR LE SITE WWW.HENNYPENNY.COM

TABLE DES MATIÈRES

Chapitre	Page
Chapitre 1. INTRODUCTION	
1-1. Armoire de maintien au chaud anti-dessèchement	1-1
1-2. Fonctionnalités	1-1
1-3. Entretien approprié.....	1-1
1-4. Assistance	1-1
1-5. Sécurité	1-2
Chapitre 2. INSTALLATION	
2-1. Introduction.....	2-1
2-2. Déballage	2-1
2-3. Choix du lieu d'installation.....	2-2
2-4. Branchements électriques	2-2
2-5. Capacité en eau & Connexions	2-3
2-6. Exigences de qualité de l'eau.....	2-3
2-7. Dimensions et poids de l'armoire	2-4
2-8. Directives d'installation AHC-993	2-6
2-9. Directives d'installation AHC-990	2-9
Chapitre 3. FONCTIONNEMENT	
3-1. Introduction.....	3-1
3-2. Commandes opérationnelles	3-1
3-3. Mise en route.....	3-3
3-4. Utilisation avec un produit.....	3-4
3-5. Procédures de nettoyage	3-4
Chapitre 4. PROGRAMMATION	
4-1. Introduction.....	4-1
4-2. « Boutons cachés ».....	4-1
4-3. Réglage de l'horloge	4-1
4-4. Programmation spéciale.....	4-3
Chapitre 5. DÉPANNAGE	
5-1. Guide de dépannage.....	5-1
5-2. Codes d'erreur et avertissements	5-2

CHAPITRE 1. INTRODUCTION

1-1. ARMOIRE DE MAINTIEN AU CHAUD ANTI- DESSÈCHEMENT

Les armoires de maintien au chaud anti-dessèchement sont conçues pour maintenir les plats chauds humidifiés, tout en conservant une température appropriée. Ces unités sont contrôlées électroniquement pour une plus grande facilité d'emploi.



REMARQUER

À compter du 16 août 2005, la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques est entrée en vigueur dans l'Union européenne. Nos produits ont été évalués au regard de la directive DEEE. Nous avons également inspecté nos ingrédients afin de déterminer s'ils se conformaient à la directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS) et avons modifié nos ingrédients le cas échéant afin de les rendre conformes. Pour maintenir la conformité à ces directives, le présent appareil ne doit pas être éliminé en tant que déchets municipaux non triés. Pour une évacuation appropriée, veuillez contacter votre distributeur Henny Penny le plus proche.

1-2. FONCTIONNALITÉS

- Régulation électronique de l'humidité et de la température
- Portes décrochables
- Structure en acier inoxydable
- Entretien facile
- Grilles à plateau retirables
- Joints de portes aimantés sur tout le pourtour
- Accès facile aux commandes électriques
- Remplissage automatique (eau)

1-3. ENTRETIEN APPROPRIÉ

Comme pour tout appareil de service alimentaire, l'armoire de maintien au chaud anti-dessèchement Henny Penny exige d'être entretenue avec soin. Les exigences d'entretien et de nettoyage sont indiquées dans ce manuel et doivent entrer systématiquement dans le cadre de l'utilisation de l'appareil.

1-4. ASSISTANCE

Pour toute assistance, contactez le distributeur Henny Penny indépendant le plus proche ou Henny Penny Corp. Numéro vert 1-800-417-8405 ou le 1-937-456-8405.

1-5. SÉCURITÉ

L'armoire de maintien au chaud anti-dessèchement Henny Penny a plusieurs dispositifs de sécurité intégrés. Toutefois, la seule manière de garantir un fonctionnement sans risques consiste à bien comprendre les procédures d'installation, d'utilisation et de maintenance. Les instructions contenues dans ce manuel ont été conçues pour vous aider à assimiler les bonnes procédures à suivre. Lorsqu'une information est particulièrement importante ou liée à la sécurité, elle est mise en évidence par les mots **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** et **AVIS**. Leur usage est décrit ci-dessous.



LES SYMBOLES D'ALERTE À LA SÉCURITÉ sont utilisés avec les mentions **DANGER**, **AVERTISSEMENT** ou **ATTENTION** pour indiquer un risque de blessure.



AVIS met en valeur des informations particulièrement importantes.



ATTENTION, utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité indique un risque qui, s'il n'est pas écarté, risque de provoquer des dégâts matériels.



ATTENTION, utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité indique un risque qui, s'il n'est pas écarté, risque de provoquer des dégâts matériels.



AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas écartée, risque de provoquer des blessures graves, voire mortelles.

CHAPITRE 2. INSTALLATION

2-1. INTRODUCTION

REMARQUER

L'installation de cet appareil doit être exclusivement effectuée par un technicien de maintenance qualifié.



Ne percez pas l'appareil avec une perceuse ou des vis sous peine d'endommager les composants ou de vous électrocuter.

2-2. DÉBALLAGE

L'armoire de maintien au chaud anti-dessèchement Henny Penny a été contrôlée, inspectée et emballée de manière experte pour garantir son transit à destination dans les meilleures conditions possibles.

REMARQUER

Notez tout dommage dû à l'expédition en présence de l'agent de livraison et faites signer cela avant son départ.

Pour retirer l'armoire Henny Penny du carton :

1. Coupez avec précaution les sangles de fixation.
2. Soulevez le carton pour dégager l'appareil.
3. Soulevez l'appareil pour le dégager du rembourrage en carton et du patin de glissement.



Les armoires grand format pèsent 136 kg (300 livres) environ. Soulevez l'appareil avec précaution pour ne pas vous blesser.

2-2. DÉBALLAGE
(suite)

4. Ouvrez les portes et retirez l’emballage situé derrière les grilles et sous les couvertures du réservoir d’eau, et retirez le ruban adhésif du tuyau vertical situé au bas de l’appareil.
5. Retirez toute la pellicule de protection de l’extérieur de l’armoire.
6. L’armoire peut désormais être amenée au lieu d’utilisation choisi.

Placez l’armoire de maintien au chaud anti-dessèchement dans un endroit qui permette l’ouverture des portes sans interférer avec son chargement et son déchargement. Calez par ailleurs l’appareil à l’horizontale pour assurer son bon fonctionnement.

2-3. EMPLACEMENT

REMARQUER

Aucun dégagement minimum n’est requis à l’arrière et sur les côtés de l’armoire.

2-4. BRANCHEMENTS
ÉLECTRIQUES



Pour éviter tout choc électrique, l’armoire doit être mise à la terre (lié à la masse) de manière adéquate et sécurisée conformément aux codes électriques locaux, et cet appareil électrique doit être équipé d’un disjoncteur externe qui déconnectera tous les conducteurs non mis à la terre (non liés à la masse). L’interrupteur de marche/arrêt de cet appareil ne coupe pas tous les conducteurs d’alimentation.

(UNIQUEMENT POUR L’ÉQUIPEMENT AVEC LE MARQUAGE CE !)

Pour prévenir tout risque de décharge électrique, cet appareil doit être lié à la masse au moyen d’un conducteur de terre équipotentiel relié à d’autres appareils ou à des surfaces en métal touchables à proximité. Cet appareil est équipé d’une patte équipotentielle prévue à cet effet. La cosse équipotentielle est marquée du symbole suivant



Si l’appareil est alimenté par un cordon et une fiche, la prise électrique doit être facilement accessible. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier les valeurs nominales des armoires.

AHC-993

Volts	Hertz	Phase	Ampères	Puissance (W)
100	50/60	1	18,6	1855
120	60	1	18,9	2267
208	60	1	10,9	2267
220-240	50/60	1	9,1	2179
240	50-60	1	9,4	2263

**2-4. BRANCHEMENTS
ÉLECTRIQUES
(suite)**

AHC-990

Volts	Hertz	Phase	Ampères	Puissance (W)
120	60	1	24,0	2880
120	60	1	22,3	2680
200	50-60	1	13,2	2649
208	60	1	13,8	2880
240	50-60	1	12,0	2876
240	50-60	1	11,2	2676
220-240	50/60	1	11,6	2792

**2-5. CAPACITÉ EN EAU &
CONNEXIONS**

S'applique aux modèles AHC-993 & AHC-990

- Réservoir d'eau - capacité de 11,4 litres (3 gallons)
- 7,6 litres (2 gallons) lorsqu'en fonctionnement
- Alimentation en eau froide 6 mm (1/4 po)
- Raccordement de purge 25 mm ou 19 mm (1 po ou 3/4 po)

**2-6. EXIGENCES DE
QUALITÉ DE L'EAU**

Pour aider à assurer une fiabilité continue des composants de l'eau, des spécifications en matière d'eau recommandée par Henny Penny **auxquelles il faudrait se conformer** sont montrées ci-dessous :

Élément acceptable et niveaux composés

Fe (Fer) < .1 mg/l

Cl (Chlore) < .1 mg/l

Cl2 (Chlorures et sels) < 150 mg/l

Propriétés générales de l'eau

PH 7-8

Silice < 15 ppm

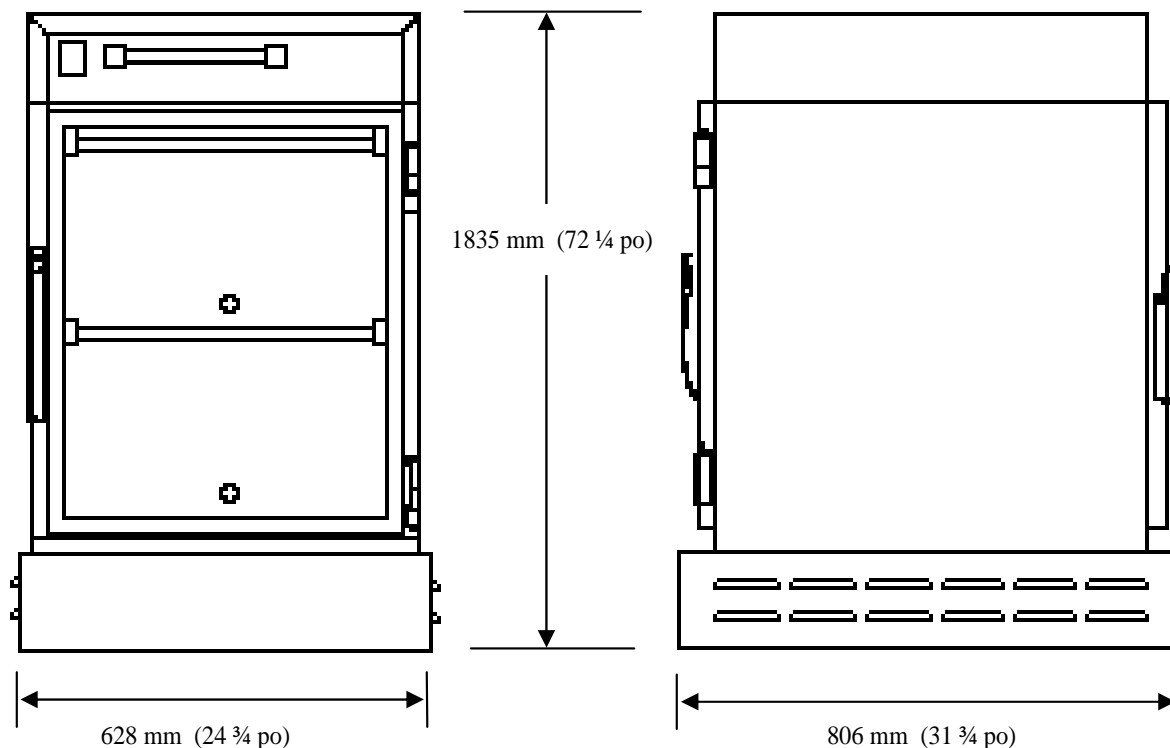
Dureté < 3 grains

Alcalinité < 20 ppm

Solides dissous < 60 ppm

Solides non dissous < 5 microns

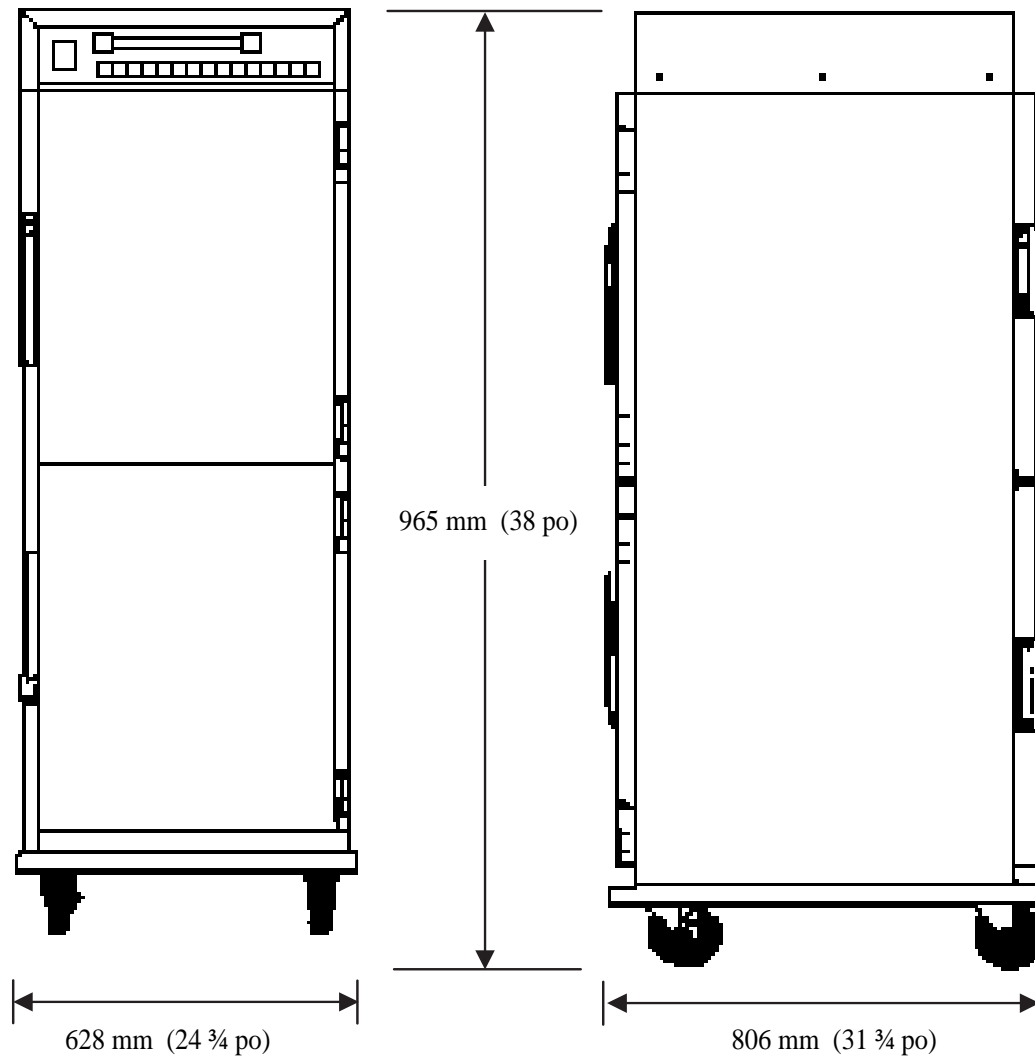
**2-7 DIMENSIONS ET
POIDS DE L'ARMOIRE**



AHC-993

Appareil	Hauteur	Largeur	Profondeur	Poids à l'expédition
AHC-993	965 mm (38 po)	628 mm (24-3/4 po)	806 mm (31-3/4 po)	100 kg (220 livres)

**2-7 DIMENSIONS ET
POIDS DE L'ARMOIRE**
(suite)



AHC-990

Appareil	Hauteur	Largeur	Profondeur	Poids à l'expédition
AHC-990	1835 mm (72-1/4 po)	628 mm (24-3/4 po)	806 mm (31-3/4 po)	167 kg (367 livres)

**2-8. AHC-993 DIRECTIVES
D'INSTALLATION**

Étant donné les variations entre les installations d'équipement d'un magasin à l'autre, nous vous fournissons un processus général que l'installateur peut utiliser comme référence ou comme liste de contrôle. Toutes les connexions électriques, d'eau et de drainage doivent se conformer à tous les codes nationaux, régionaux et municipaux.

1. Déballez l'armoire en suivant les instructions du paragraphe 2.2 de ce manuel.
2. Positionnez l'armoire de manière à ce que les commandes soient face à la zone de drive-in du magasin.

REMARQUER

Lors de la localisation, du déplacement et du positionnement de l'armoire de maintien, faites attention à ne pas rayer la surface de la table.



Étapes 3 et 4

3. Retirez 2 vis et le panneau du bas de l'avant de l'appareil.
4. Retirez 2 vis et le panneau du bas de l'arrière de l'appareil.



Étape 5

5. Mesurez et centrez l'appareil de l'avant à l'arrière sur le dessus de table avec un côté au même niveau que l'extrémité de la table.



Trous de la base de l'armoire
(Vue du dessous de l'armoire)

6. En utilisant les trous dans la base de l'armoire comme guides, marquez 4 emplacements de trous de montage sur le dessus de table.



Trous marqué sur le dessus de la table

Étape 6

REMARQUER

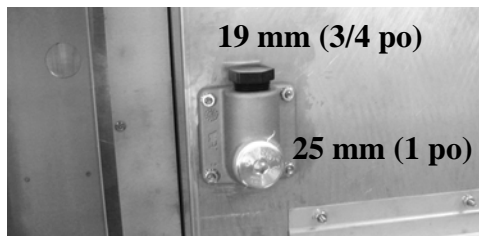
TOUS les appareils de modèles AHC-990 & AHC-993 DOIVENT avoir une connexion d'alimentation en eau et être raccordées à une purge.



Étape 7

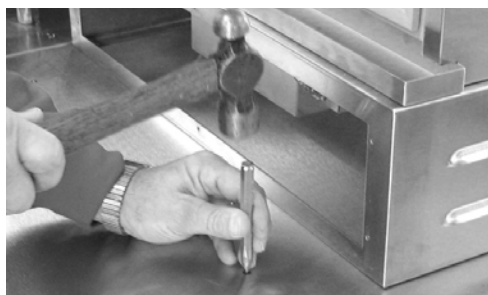
7. Passage de la configuration de la ligne de remplissage 6 mm (1/4 po) depuis la prise à démontage mâle de l'armoire de maintien au chaud sous l'appareil vers une source d'eau froide.

**2-8. DIRECTIVES
D'INSTALLATION DU
MODÈLE AHC-993 (suite)**



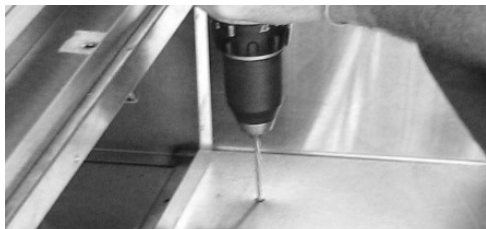
Étape 8

8. Passage de la configuration de la ligne de vidange depuis une sortie latérale 19 mm (3/4 po) ou une sortie du bas 25 mm (1 po) dans le bloc de vidange sous l'appareil vers un fossé ouvert.
9. Passage de la configuration du cordon d'alimentation électrique du haut du cabinet vers la prise appropriée.



Étapes 12 et 14

10. Mesurez, marquez, et percez ou découpez des trous ou d'autres ouvertures dans le dessus de table et/ou les étagères conformément à cette installation spécifique afin de permettre le passage des lignes d'eau, de vidange, et des lignes électriques.
11. Fabriquer la ligne de vidange prévue.
12. Déplacez deux unités pour exposer deux marques à l'avant, poinçonnez chacun des emplacements et percez des trous pilotes de 5 mm (3/16 po).



Étapes 12 et 14

13. Percez les trous finaux à l'aide d'une mèche 8 mm (5/16 po). Nettoyez tous les débris et les copeaux métalliques.
14. Modifiez la position de l'armoire pour exposer deux marques à l'arrière, poinçonnez chacun des emplacements et percez des trous pilotes de 5 mm (3/16 po).



Étapes 13 et 15

15. Percez les trous finaux à l'aide d'une mèche 8 mm (5/16 po). Nettoyez tous les débris et les copeaux métalliques.
16. Positionnez l'unité de manière à ce que les trous sur le dessus de la table soient alignés avec les trous de montage dans la base.



Étape 17

17. Installez quatre vis en acier inoxydable et des rondelles plates depuis le dessus de la table et installez quatre rondelles plates en acier inoxydable et écrous de blocage sur les vis situées au-dessus du bord de la base.

**2-8. AHC-993 DIRECTIVES
D'INSTALLATION
(suite)**



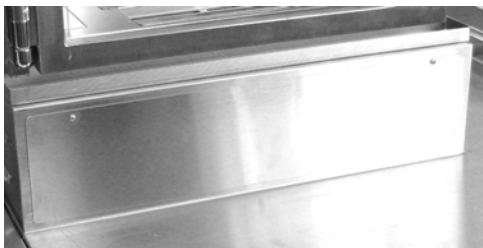
Étape 18



Étape 19



Étape 22



Étapes 25 et 26

18. Les 993 devraient avoir un dégagement d'environ 25 cm (10 po) entre eux pour loger la tour d'étagères des emballages (voir ci-dessous).



N° de pièce HP 03559

Package shelving tower

18. Effectuer un positionnement final de l'armoire avec un côté à niveau avec l'extrémité de la table et centré d'avant en arrière avec le dessus de la table. Vissez fermement les quatre boulons et écrous.
19. Appliquer un filet d'enduit silicone transparent autour de la base de l'armoire pour combler les vides entre le haut de la table et la base.
20. Brancher la ligne d'eau et la ligne de vidange à l'armoire de maintien.
21. Débrancher l'alimentation électrique de l'unité.
22. Faire fonctionner l'armoire de maintien et ajuster le robinet de régulation du flux d'eau de manière à ce que l'eau ne déborde pas du bac de remplissage et n'inonde pas l'armoire. Un débit acceptable est montré sur la photo à gauche.

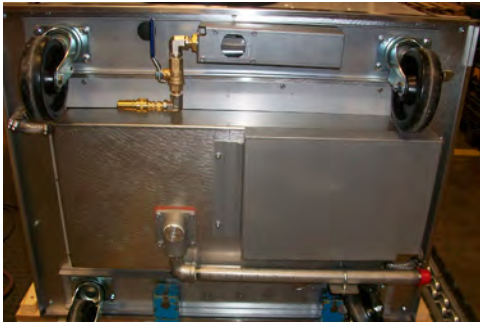
REMARQUER

Si nécessaire, le robinet de fermeture sous l'appareil peut être utilisé pour aider à réguler le débit d'eau dans le bac à eau. Normalement, il devrait être entièrement ouvert.

23. Assurez-vous de remplir les angles du bac de remplissage afin que l'eau s'écoule librement dans le bac.
24. Vérifier que l'armoire fonctionne correctement et réparer les fuites d'eau éventuelles.
25. Installer le panneau du bas à l'avant de l'appareil à l'aide de deux vis.
26. Installer le panneau du bas à l'arrière de l'appareil avec deux vis.

2-9. AHC-990 DIRECTIVES D'INSTALLATION

Étant donné les variations entre les installations d'équipement d'un magasin à l'autre, nous vous fournissons un processus général que l'installateur peut utiliser comme référence ou comme liste de contrôle. Toutes les connexions électriques, d'eau et de drainage doivent se conformer à tous les codes nationaux, régionaux et municipaux.



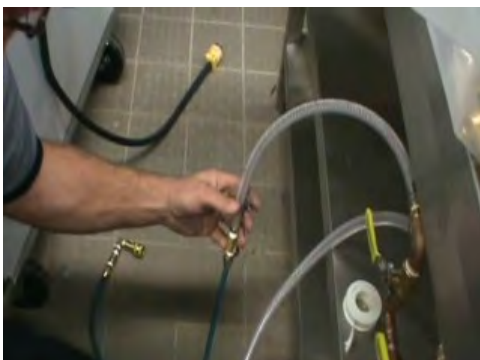
Étape 3

1. Déballez l'armoire en suivant les instructions du paragraphe 2.2 de ce manuel.
2. Positionner l'armoire de manière à ce que les commandes soient accessibles.
3. Localiser la ligne de remplissage d'eau froide et le drainage sous l'appareil. Voir la photo à gauche.



Étape 4

4. Passage de la configuration de la ligne de remplissage 6 mm (1/4 po) depuis la prise à démontage mâle de l'armoire de maintien au chaud sous l'appareil vers une source d'eau froide. (Les prises de démontage mâle et femelle sont fournies avec les appareils)

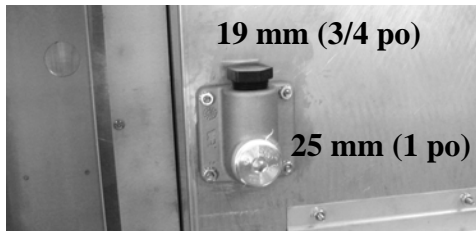


Étape 5

5. En utilisant un manchon de réduction de 1/8 po à 1/4 po, un flexible à spirale (voir ci-dessous) peut être attaché à prise de montage femelle et le flexible à spirale est ensuite branché à la ligne d'eau entrante.



2-9. AHC-990 DIRECTIVES
D'INSTALLATION
(suite)



Étape 6

6. Passage de la configuration de la ligne de vidange depuis une sortie latérale 19 mm (3/4 po) ou une sortie du bas 25 mm (1 po) dans le bloc de vidange sous l'appareil vers un fossé ouvert.



Étape 7

7. Plusieurs options sont disponibles pour les drainages du modèle AHC-990 :
 - a. Installer l'armoire au-dessus du siphon de sol pour une vidange nocturne.
 - b. Débrancher la conduite d'arrivée d'eau et faire rouler l'armoire jusqu'au siphon de sol le plus proche pour une vidange nocturne.
 - c. Utiliser le kit de drainage Henny Penny, pièce n° 03697 pour une vidange nocturne. Voir la photo à gauche.

8. Brancher la ligne d'eau à l'armoire de maintien.



Étape 10

9. Débrancher l'alimentation électrique de l'unité.
10. Faire fonctionner l'armoire de maintien et ajuster le robinet de régulation du flux d'eau de manière à ce que l'eau ne déborde pas du bac de remplissage et n'inonde pas l'armoire. Un débit acceptable est montré sur la photo à gauche.

REMARQUER

Si nécessaire, le robinet de fermeture sous l'appareil peut être utilisé pour aider à réguler le débit d'eau dans le bac à eau. Normalement, il devrait être entièrement ouvert.

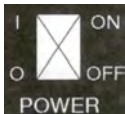
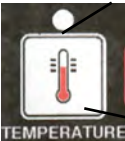





11. Assurez-vous de remplir les angles du bac de remplissage afin que l'eau s'écoule librement dans le bac.
12. Vérifier que l'armoire fonctionne correctement et réparer les fuites d'eau éventuelles.

CHAPITRE 3. FONCTIONNEMENT



3-1. INTRODUCTION

Ce chapitre explique toutes les commandes et décrit les procédures d'entretien et la maintenance quotidienne. Lisez les chapitres Introduction, Installation et Mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

3-2. COMMANDES OPÉRATIONNELLES

N° ill.	N° article	Description	Fonction
3-1	1	INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION	Interrupteur à bascule qui alimente les composants en courant électrique lorsqu'il est sur position Marche
			
3-1	2	Voyant de température	S'allume lorsque la commande demande de la chaleur, et l'unité devrait commencer à chauffer ; s'éteint une fois que la température à l'intérieur de l'armoire atteint la valeur de température programmée
			Appuyez sur le bouton TEMPERATURE (TEMPÉRATURE) pour régler la température de l'armoire
3-1	3	Affichage numérique	Affiche la température de l'armoire, les paramètres d'humidité, et les sélections dans le mode Programme ; la température de l'armoire est affichée en appuyant sur le bouton INFO ; si la température excède 149°C (300°F), l'affichage indique « E-5, TOO HOT(TROP CHAUD) ».
3-1	4	Voyant d'humidité	S'allume lorsque la commande demande de l'humidité ; s'éteint une fois que l'humidité à l'intérieur de l'armoire atteint la valeur d'humidité programmée
			Appuyez sur le bouton HUMIDITY (HUMIDITÉ) pour régler l'humidité relative à l'intérieur de l'armoire, et pour choisir entre les modes Apprêt et Maintien, lorsque l'unité est en marche
3-1	5	 INFO	Appuyez pour afficher la température et l'humidité de l'armoire, ainsi que la date et l'heure ; si pressé en mode Programmation, les réglages précédents sont affichés ; appuyer sur ce bouton en même temps que  permet d'accéder au mode Informations sur les performances de l'armoire.
3-1	6 & 7	 	Utilisés pour régler la valeur du paramètre actuellement affiché en mode Programmation.

3-2. COMMANDES
(suite)

N° ill.	N° article	Description	Fonction
3-1	8	 PROG	<p>Utilisé pour accéder aux modes Programmation ; une fois en mode Programmation, c'est utilisé pour avancer vers le paramètre suivant ; en appuyant dessus en même temps que  permet d'accéder au mode Informations qui contient des informations historiques sur les performances de l'armoire</p> <p style="text-align: center;">INFO</p>

Étiquette autocollante des commandes

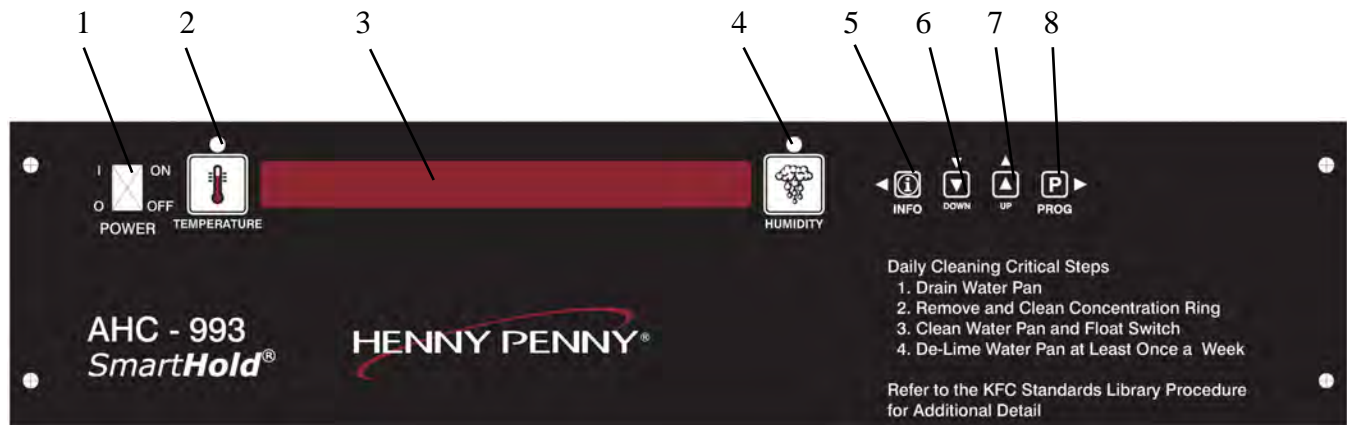


Illustration 3-1

3-3. DÉMARRAGE

REMARQUER

Avant d'utiliser l'armoire de maintien au chaud anti-dessèchement, nettoyez complètement l'appareil comme indiqué au chapitre Procédures de nettoyage de ce manuel.

1. Branchez l'appareil sur une prise électrique ou activez le disjoncteur mural. Avec l'interrupteur d'alimentation POWER sur Arrêt, l'affichage indique « POWER OFF » (« ALIMENTATION COUPÉE »).

REMARQUER

Avec l'interrupteur d'alimentation sur Arrêt, l'affichage indique « PURGING » (« PURGE EN COURS »). Cela signifie que l'humidité a atteint 95 % à l'intérieur de l'unité et que le ventilateur fonctionne pour aider à réduire l'humidité. Une fois que l'humidité atteint 92 %, l'affichage indique à nouveau « POWER OFF » (« ALIMENTATION COUPÉE »).



Même si l'interrupteur POWER (d'alimentation) est sur OFF (Arrêt), il ne coupe pas l'alimentation des commandes. Débranchez le cordon d'alimentation ou coupez le disjoncteur mural avant toute maintenance sur des composants électriques pour éviter tout risque d'électrocution.

2. Ouvrez l'arrivée d'eau.
3. Mettez l'interrupteur POWER (d'alimentation) sur ON (Marche), et l'affichage présentera l'un après l'autre quelques éléments et stoppera avec 85°C (« 185°F ») sur la gauche et « 50 % » sur la droite.
4. La température de l'armoire est pré réglée à 85°C (185°F). Pour modifier la température, appuyez sur le bouton TEMPERATURE (TEMPÉRATURE) et pendant que le voyant clignote, appuyez sur les boutons UP(PLUS) et DOWN(MOINS) jusqu'à ce la température de votre choix s'affiche.
5. L'humidité de l'armoire est pré réglée à 50 %. Pour modifier le niveau d'humidité (de 10 à 90 %), appuyez sur le bouton HUMIDITY (HUMIDITÉ) et pendant que le voyant clignote, appuyez sur les boutons UP (PLUS) et DOWN (MOINS) jusqu'à ce que le niveau souhaité d'humidité soit indiqué sur l'affichage.
6. Laissez préchauffer l'appareil pendant une heure environ avant de placer le produit dans l'armoire. Ceci permet la stabilisation des conditions ambiantes.

3-4. UTILISATION AVEC UN PRODUIT

ATTENTION

Lors de l'utilisation des armoires de maintien anti-dessèchement modèle AHC-990/993, tous les plats à recette originale doivent utiliser un nouveau paquet Milk and Egg (GIN 27414) au lieu du paquet Milk and Egg actuel (GIN 20131).

Les temps de retenue standards doivent être respectés si vous n'utilisez pas le nouveau paquet Milk and Egg.

3-5. PROCÉDURES DE NETTOYAGE



Illustration 3-2

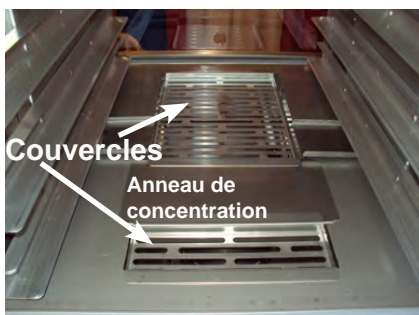



Illustration 3-3

1. Les voyants au-dessus des boutons TEMPERATURE (TEMPÉRATURE) et HUMIDITY (HUMIDITÉ) s'éteignent dès que la température et l'humidité sélectionnées sont atteintes à l'intérieur de l'armoire.

REMARQUER

La température minimale de maintien au chaud pour un produit potentiellement dangereux est de 66°C (150°F). La capacité de charge de l'armoire est de 57 kg (125 livres). Affichez la température à tout moment en appuyant sur .

INFO

2. Faites glisser les bacs avec de la nourriture chaude sur les étagères de l'armoire.

REMARQUER

Si l'interrupteur à flotteur dans le bac à eau détecte peu voire pas du tout d'eau au bout de 5 minutes, le message « WATER PAN NOT FILLING, CHECK WATER SUPPLY » (« LE BAC À EAU NE SE REMPLIT PAS, VÉRIFIER L'ARRIVÉE D'EAU ») s'affiche. Vérifiez le système de remplissage d'eau.

3. N'ouvrez les portes qu'en cas de nécessité pour charger et décharger l'appareil. Ceci permet de maintenir des conditions ambiantes constantes dans l'armoire et d'économiser l'énergie.

Quotidiennement :

Les plaques en feuille d'aluminium s'usent lentement à mesure qu'elles coulissent sur les rails en feuille d'aluminium pour accéder à la nourriture. À mesure que la plaque coulisse sur le rail, elle peut laisser de petites traces de poussière d'aluminium ou de petits copeaux d'aluminium derrière elle. Il est important d'effectuer un nettoyage quotidien pour empêcher la poussière/les copeaux d'aluminium d'accéder à la nourriture retenue dans l'unité.

1. Arrêtez les commandes et fermez l'alimentation en eau, puis débranchez l'alimentation électrique.



Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des brûlures.

2. Ouvrez les portes pour retirer tous les plateaux et grilles de l'appareil. Mettez-les dans un évier pour les nettoyer complètement. Illustration 3-2.
3. Jetez tous les plateaux déformés ou tordus.

ATTENTION

Ne pas jeter les plateaux déformés et/ou tordus peut créer des copeaux/de la poussière métalliques qui contaminent les produits alimentaires.

4. Retirez les couvercles du bac à eau et l'anneau de concentration du dessus du bac à eau et tirez le tuyau vertical pour drainer le bac à eau. Mettez les couvercles et l'anneau de concentration dans un évier pour les nettoyer. Illustration 3-3
5. Nettoyez le bac à eau et l'interrupteur à flotteur.
6. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur avec un chiffon humide, de l'eau et du savon.

ATTENTION

N'utilisez pas de laine d'acier, des nettoyeurs abrasifs ou des produits de nettoyage/des désinfectants contenant du chlore, du brome, de l'iode ou des produits chimiques contenant de l'ammoniaque, car ils risquent de détériorer l'acier inoxydable et le matériau de verre, ainsi que de réduire la durée de vie de l'appareil.

N'utilisez pas de jet d'eau (pulvérisateur d'eau sous pression) pour nettoyer l'appareil sous peine d'entraîner la panne des composants.

3-5. PROCÉDURES DE NETTOYAGE (suite)



Illustration 3-4



Illustration 3-5

6. Passez un chiffon humide que le panneau de commande. Ne projetez pas d'eau sur les commandes.
7. Réinstallez le tuyau vertical, l'anneau de concentration, les couvercles du bac à eau, les grilles et laissez une porte partiellement ouverte la nuit pour bien laisser sécher l'intérieur de l'armoire.

Toutes les semaines :

1. Arrêtez les commandes & fermez l'arrivée d'eau, et retirez les bacs et les plaques de l'armoire.
2. Laissez refroidir l'appareil et l'eau, puis retirez le tuyau vertical du trou de vidange pour vider le bac à eau. Voir l'illustration 3-3.



Le tuyau vertical pourrait être chaud ! Laissez-le refroidir avant de le retirer sous peine de vous brûler.

3. Retirez l'anneau de concentration du bac à eau. Voir l'illustration 3-4.



L'anneau de concentration risque d'être chaud ! Laissez-le refroidir avant de le retirer sous peine de vous brûler.

4. Lavez l'anneau de concentration au lave-vaisselle ou dans l'évier.
5. Vaporisez généreusement le bac avec un détartrant concentré et laissez reposer pendant 10 minutes.

ATTENTION

Pour éviter d'endommager l'appareil, détartrez l'appareil toutes les semaines.

6. Frottez le bac avec une brosse et rincez à l'eau.
7. Réinstallez l'anneau de concentration dans le bac.
8. Réinstallez les plateaux et remplissez le bac à eau avec de l'eau jusqu'à la ligne de remplissage maximale.
9. L'appareil est désormais prêt à l'emploi.

3-5. PROCÉDURES DE NETTOYAGE
(suite)

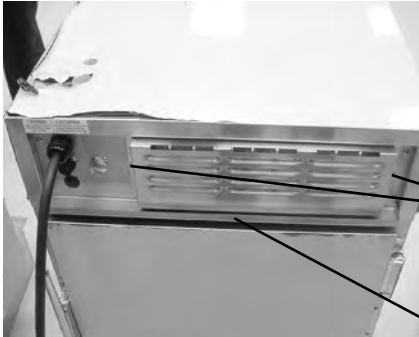


Illustration 3-5

Mensuellement :

1. Retirez les 2 vis serrant le panneau ventilé à l'arrière du module, retirez le panneau, et nettoyez les bouches d'aération. Voir l'illustration 3-5.
2. A l'aide d'un chiffon ou d'une éponge, nettoyez le caniveau une fois par mois.



ATTENTION

Pour éviter d'endommager le joint d'étanchéité, nettoyez et essuyez quotidiennement

1. Laissez l'appareil refroidir. Ouvrez les portes.
2. A l'aide d'un torchon humide, essuyez les joints d'étanchéité et la porte. Assurez-vous que les joints d'étanchéité et les portes sont exemptes d'accumulation de graisse.

CHAPITRE 4. PROGRAMMATION

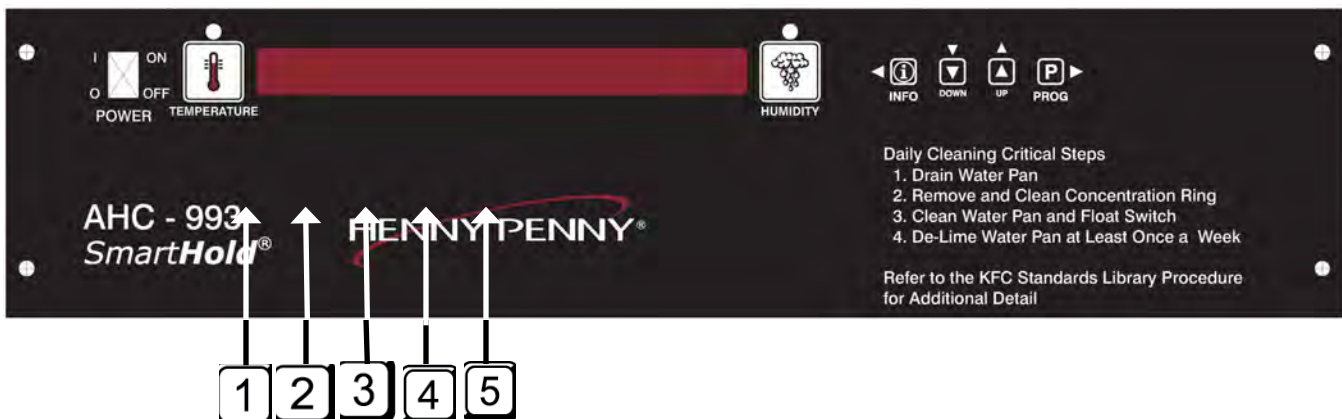
4-1. INTRODUCTION

Ce chapitre décrit les fonctions de programmation suivantes.





- Réglage de l'horloge
- Programmation spéciale

4-2. « BOUTONS MASQUÉS »

Pour programmer les fonctions suivantes, vous devez appuyer sur 5 boutons cachés.



4-3. CLOCK SET (RÉGLAGE DE L'HORLOGE)

1. Appuyez sans relâche  pendant quelques secondes jusqu'à ce que « L-2 LEVEL 2 » (« L-2 NIVEAU 2 ») suivi de « CLOCK SET » (« RÉGLAGE DE L'HORLOGE ») s'affiche.
2. Au bout de 5 secondes, « ENTER CODE » (« SAISIR LE CODE ») s'affiche.
3. Appuyez sur les boutons cachés   . Voir le chapitre 4-2.














REMARQUER

Il existe au total 5 boutons cachés. Si vous tapez le mauvais code, « INVALID CODE » (« CODE INVALIDE ») défile sur l'écran et les commandes quittent automatiquement le mode Programmation.

4. « CS-1, SET, HOUR » (« CS-1, RÉGLAGE, HEURE ») et l'heure du jour (les heures clignotent) s'affichent.

5. Appuyez sur   pour changer les heures.

4-3. CLOCK SET
(RÉGLAGE DE
L'HORLOGE)
(suite)

6. Appuyez sur  **PROG** et « CS-2, SET, MINUTE »
(« CS-2, RÉGLAGE, MINUTE ») s'affiche
(les minutes clignotent).
7. Appuyez sur   pour modifier les minutes.
8. Appuyez sur  **PROG** « CS-3, SET, MONTH »
(« CS-3, RÉGLAGE, MOIS ») s'affiche avec la date
(le mois clignote).
9. Appuyez sur   pour changer le mois.
10. Appuyez sur  **PROG** et « CS-4, SET, DATE »
(« CS-4, RÉGLAGE, DATE ») s'affiche (la date clignote).
11. Appuyez sur   pour changer la date.
12. Appuyez sur  **PROG** et « CS-5, SET, YEAR »
(« CS-5, RÉGLAGE, ANNÉE ») s'affiche (l'année clignote).
13. Appuyez sur   pour changer l'année.
14. Appuyez sans relâche  **PROG** pour quitter la programmation.





**4-4. PROGRAMMATION
SPÉCIALE**

Ce mode vous permet de programmer les fonctions suivantes :

- SP-1 • Fahrenheit/Celsius
- SP-2 • Verrouillage/déverrouillage
- SP-3 • Valeur de consigne de la température de l'air
- SP-4 • Réglage de l'humidité ou Arrêt
- SP-5 • Point de disjonction (manque d'eau)
- SP-6 • Initialisation du système
- SP-7 • Volume sonore
- SP-8 • Tonalité sonore
- SP-9 • Effets sonores
- SP-10 • Langues proposées
- SP-11 • Régulation de la chaleur CE
- SP-12 • Remplissage du bac



SP-1 Fahrenheit/Celsius

1. Appuyez sans relâche  **PROG** jusqu'à ce que « LEVEL 2 » (« NIVEAU 2 »), puis « CLOCK SET » (« RÉGLAGE DE L'HORLOGE ») s'affiche à l'écran.


2. Appuyez  **PROG** une fois encore ; « SP PROG » s'affiche.
3. Au bout de 5 secondes, « ENTER CODE » (« SAISIR LE CODE ») s'affiche.
4. Appuyez sur les boutons cachés   . Voir le chapitre 4-2.



REMARQUER

Il existe au total 5 boutons cachés. Si vous tapez le mauvais code, « INVALID CODE » (« CODE INVALIDE ») défile sur l'écran et les commandes quittent automatiquement le mode Programmation.

5. « SP-1, TEMP, UNITS » (« SP-1, TEMP, UNITÉS ») et « °F » ou « °C » s'affiche.
6. Appuyez sur   pour modifier les unités de température.

SP-2 Verrouillage/déverrouillage


7. Appuyez sur  **PROG** et « SP-2, LOCK/UNLOCK PROGRAMMING » (« SP-2, VERROUILLAGE/DÉVERROUILLAGE DE LA PROGRAMMATION ») s'affiche, avec soit « LOCK » (« VERROUILLAGE ») ou « UNLOCK » (« DÉVERROUILLAGE »).



8. Appuyez   pour verrouiller ou déverrouiller la programmation.

4-4. PROGRAMMATION SPÉCIALE


(suite)



SP-3 Température de l'air

9. Appuyez  **PROG**; « SP-3, AIR TEMP SET POINT » (« SP-3, POINT DE RÉFÉRENCE DE TEMPÉRATURE ») s'affiche avec la température sélectionnée pour l'armoire.


10. Appuyez  **DOWN**  **UP** pour changer la valeur de consigne de la température de l'air, 140o F (60o C) minimum, 210o F (99o C) maximum.



SP-4 Humidité

11. Appuyez  **PROG**; « SP-4, HUMIDITY SET POINT » (« SP-4, POINT DE CONSIGNE D'HUMIDITÉ ») s'affiche avec l'humidité sélectionnée pour l'armoire.


12. Appuyez  **DOWN**  **UP** pour changer la valeur de consigne de l'humidité de 10 % à 90 % ou pour mettre le système d'humidité sur Arrêt.


SP-5 Point de disjonction (manque d'eau)

13. Appuyez  **PROG** et « SP-5, MAX WATER HTR POINT » (« SP-5, TEMPÉRATURE DE DISJONCTION PRÉDÉFINIE ») ou la température de disjonction prédéfinie s'affiche. Si l'interrupteur à flotteur est défectueux, la température de disjonction correspond à la température du bac à eau à laquelle la commande détecte que le bac à eau ne contient plus d'eau. Nous recommandons une température de disjonction de 450° F (232° C).


14. Appuyez  **DOWN**  **UP** pour modifier la température de disjonction (manque d'eau).

SP-6 Initialisation du système (réglages usine)

15. Appuyez  **PROG** et « SP-6, DO SYSTEM INIT » (« SP-6, INIT SYSTÈME ») s'affiche.

16. Appuyez sans relâche  **DOWN** jusqu'à ce que l'affichage compte de 3 à 0 avant que le message « -INIT- » puis « INIT*DONE » (« INIT TERMINÉ ») clignote. Ceci marque la fin de l'initialisation et rétablit les réglages usine.


SP-7 Volume sonore

17. Appuyez  **PROG** et « SP-7, AUDIO VOLUME » (« SP-7, VOLUME SONORE ») et (1 à 10) s'affichent. Appuyez sur le bouton caché pour tester le volume. Voir le chapitre 4-2.

18. Appuyez  **DOWN**  **UP** pour changer le volume.


4-4. PROGRAMMATION SPÉCIALE
(suite)

SP-8 Tonalité sonore

19. Appuyez  **PROG** et « SP-8, AUDIO VOLUME -(Hz)-» (« SP-8, VOLUME SONORE-(Hz)- » s'affiche avec le volume sélectionné (50 à 2000).


20. Appuyez   pour changer la tonalité.



SP-9 Effets sonores

21. Appuyez  **PROG** et « SP-9, AUDIO EFFECT » (« SP-9, EFFETS SONORES » s'affiche avec l'effet sélectionné (0 à 3).


22. Appuyez   pour changer le schéma sonore.



SP-10 Langues proposées de la chaleur CE

23. Appuyez  **PROG** et « SP-10, LANGUAGE » (« SP-10, LANGUE » s'affiche avec la langue sélectionnée.





24. Appuyez   pour choisir anglais, français, allemand, espagnol ou portugais.

SP-11 Régulation

25. Appuyez  **PROG** et « SP-11, CE HEAT REG. » (SP-11, REG CHALEUR CE ») accompagné de « NO » (« NON ») ou « YES » (« OUI ») s'affiche.

26. Appuyez   pour choisir « YES » (« OUI ») s'il s'agit d'un appareil CE ou « NO » (« NON ») dans le cas contraire.

SP-12 Remplissage du bac

27. Appuyez  **PROG** et « SP-12, WATER FILL OPTION » (« SP-12, OPTION DE REMPLISSAGE DU BAC ») accompagné de « AUTO » ou « MANUAL » (« MANUEL ») s'affiche.
28. Appuyez  **DOWN** et  **UP** et sélectionnez « AUTO » si l'appareil a la fonction de remplissage automatique ou manuel dans le cas contraire.
29. Appuyez et maintenez  **PROG** à tout moment de la programmation pour quitter le mode Programmation spéciale.

REMARQUER

Pour de plus amples informations sur les autres fonctions à programmation spéciale, appelez votre distributeur Henny Penny de votre région, ou Henny Penny Corp au 1-800-417-8405 ou au 1-937-456-8405.

CHAPITRE 5. DÉPANNAGE

5-1. GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Nourriture ne gardant pas la température	<ul style="list-style-type: none"> • Portes laissées ouvertes • Nourriture gardée trop longtemps • Température de contrôle réglée trop bas • Joint d'étanchéité de porte du modèle AHC-990 déchiré ou usé 	<ul style="list-style-type: none"> • Gardez les portes fermées sauf pour charger et servir de la nourriture • Gardez la nourriture uniquement pendant le temps recommandé • Augmenter la température de l'air (SP-3) en mode de programmation spéciale • Remplacez les joints d'étanchéité de porte défectueux
Armoire fumante - nourriture molle	<ul style="list-style-type: none"> • Valeur de consigne de l'humidité trop élevée 	<ul style="list-style-type: none"> • Diminuer la valeur de consigne de l'humidité (SP-4) en mode de programmation spéciale
Nourriture sèche	<ul style="list-style-type: none"> • Humidité réglée trop bas • Aucune eau dans le bac 	<ul style="list-style-type: none"> • Augmenter la valeur de consigne de l'humidité (SP-4) en mode de programmation spéciale • Vérifiez le robinet d'eau.
L'appareil n'atteint pas la température paramétrée	<ul style="list-style-type: none"> • Portes laissées ouvertes • Joint d'étanchéité de porte du modèle AHC-990 déchiré ou usé 	<ul style="list-style-type: none"> • Gardez les portes fermées sauf pour charger et servir de la nourriture • Remplacez les joints d'étanchéité de porte défectueux
L'eau ne se vide pas	<ul style="list-style-type: none"> • Conduite obstruée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirer l'obstruction de la conduite

REMARQUER

D'autres informations de dépannage sont disponibles dans le manuel technique disponible sur www.hennypenny.com, ainsi qu'au 1-800-417-8405 ou 1-937-456-8405.

5-2. CODES D'ERREUR ET AVERTISSEMENTS

Les codes d'erreur et avertissements suivants s'affichent quand une erreur est détectée ; ils sont accompagnés d'une alarme sonore. Les systèmes de chaleur et d'humidité s'arrêtent, sauf indication contraire.

Affichage	Cause	Correction sur panneau de commande
«E-4 CPU TOO HOT » (« UC E-4 TROP CHAUDE »)	<ul style="list-style-type: none"> Le panneau de contrôle est trop chaud ou ses grilles d'aération sont bouchées. 	<ul style="list-style-type: none"> Tournez le commutateur sur la position d'arrêt, puis remettez-le sur la position de marche ; si l'affichage indique toujours « E-4 », la carte PC est trop chaude ; nettoyez les persiennes et vérifiez le ventilateur de refroidissement ; si le ventilateur de refroidissement ne fonctionne pas, faites-le remplacer ; une fois que le panneau refroidit, les commandes devraient revenir à la normale ; si « E-4 » continue à s'afficher, remplacez la carte PC
« E5 AIR TEMP TOO HOT » (« TEMP AIR E5 TROP CHAUDE »)	<ul style="list-style-type: none"> Relais, carte ou sonde d'air défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> Tourner le commutateur en position d'arrêt, puis le ramener en position de marche ; si l'afficheur indique toujours « E05 », les circuits de chauffe et la sonde de température devraient être vérifiés ; une fois l'appareil refroidi, les commandes devraient revenir à la normale ; si « E05 » persiste, remplacer la carte PC.
« E-54A CPU TEMP SENSOR OPEN » (E-54A CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DE L'UC OUVERT »)	<ul style="list-style-type: none"> La carte PC est défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> Tournez le commutateur en position d'arrêt, puis remettez le en position de marche ; si l'affichage indique « E-54A », la commande devrait être réinitialisée (voir le chapitre Programmation) ; si le code d'erreur continue à s'afficher, faites remplacer la carte PC
« E-54B CPU TEMP SENSOR SHORTED » (« E-54B CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DE L'UC COURT-CIRCUITÉ »)	<ul style="list-style-type: none"> La carte PC est défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> Tournez le commutateur en position d'arrêt, puis remettez le en position de marche ; si l'affichage indique « E-54B », la commande devrait être réinitialisée (voir le chapitre Programmation) ; si le code d'erreur continue à s'afficher, faites remplacer la carte PC
« E-6A AIR TEMP SENSOR FAILED OPEN » («E-6A ÉCHEC DU CAPTEUR DE TEMPÉRATURE D'AIR OUVERT »)	<ul style="list-style-type: none"> Sonde d'air défectueuse. 	<ul style="list-style-type: none"> Tourner le commutateur en position d'arrêt, puis le ramener en position de marche ; si l'afficheur indique toujours « E06 », la sonde de température devrait être vérifiée ; une fois la sonde de température réparée ou remplacée, les commandes devraient revenir à la normale ; si « E06 » persiste, remplacer la carte PC.

**5-2. CODES D'ERREUR ET
AVERTISSEMENTS
(suite)**

Affichage	Cause	Correction sur panneau de commande
« E-6B AIR TEMP SENSOR FAILED SHORTED » (« E-6B ÉCHEC, CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DE L'AIR COURT-CIRCUITÉ »)	<ul style="list-style-type: none"> • Sonde de température de l'air défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Tourner le commutateur en position d'arrêt, puis le ramener en position de marche ; si l'afficheur indique toujours « E-6 », la sonde de température devrait être vérifiée ; une fois la sonde de température réparée ou remplacée, les commandes devraient revenir à la normale ; si « E-6 » persiste, remplacer le panneau.
« E-12A WATER HEATER SENSOR FAILED OPEN » (« E-12A ÉCHEC D'OUVERTURE DU CAPTEUR DU CHAUFFE-EAU »)	<ul style="list-style-type: none"> • Sonde du chauffe-eau défectueuse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tourner le commutateur en position d'arrêt, puis le ramener en position de marche ; si l'afficheur indique toujours « E-12A », le chauffe-eau devrait être vérifié ; une fois le chauffe-eau réparé ou remplacé, les commandes devraient revenir à la normale ; si « E-12A » persiste, remplacer la carte PC.
« E-12B WATER HEATER SENSOR FAILED CLOSED » (« E-12B ÉCHEC DE FERMETURE DU CAPTEUR DU CHAUFFE-EAU »)	<ul style="list-style-type: none"> • Sonde du chauffe-eau défectueuse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tourner le commutateur en position d'arrêt, puis le ramener en position de marche ; si l'afficheur indique toujours « E-12B », le chauffe-eau devrait être vérifié ; une fois le chauffe-eau réparé ou remplacé, les commandes devraient revenir à la normale ; si « E-12B » persiste, faire remplacer la carte PC.
« E-17 HUMIDITY SENSOR FAILED » (« E-17 ÉCHEC DU CAPTEUR D'HUMIDITÉ »)	<ul style="list-style-type: none"> • Capteur d'humidité défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tourner le commutateur en position d'arrêt, puis le ramener en position de marche ; si l'afficheur indique toujours « E-17 », le capteur d'humidité devrait être vérifié ; une fois le capteur réparé ou remplacé, les commandes devraient revenir à la normale ; si « E-17 » persiste, remplacer la carte PC. Voir SP-4 pour désactiver l'humidité jusqu'à ce que le service soit fourni
« E41 SYSTEM DATA LOST » (PERTE DE DONNÉES SYSTÈME E41)	<ul style="list-style-type: none"> • Mémoire brouillée 	<ul style="list-style-type: none"> • Tournez le commutateur en position d'arrêt, puis remettez le en position de marche ; si l'affichage indique « E-41 », la commande devrait être réinitialisée (voir le chapitre Programmation) ; si « E-41 » continue à s'afficher, remplacez la carte PC

REMARQUER

Une erreur d'humidité coupe le système d'humidité. Si une erreur d'humidité se produit, et que vous voulez utiliser l'armoire sans humidité, coupez l'humidité en suivant les instructions correspondant à SP-4, Valeur de consigne d'humidité, dans le chapitre Programmation spéciale de ce manuel. Une fois le réglage sur OFF, l'alarme s'arrête, mais le code d'erreur s'affiche. (Inclut E-12A, E-12B, E-17).

**5-2. CODES D'ERREUR ET
AVERTISSEMENTS
(suite)**

Affichage	Cause	Correction sur panneau de commande
« E-46 DATA SAVE FAILED » (ÉCHEC DE SAUVEGARDE DES DONNÉES)	<ul style="list-style-type: none"> Mémoire brouillée 	<ul style="list-style-type: none"> Tournez le commutateur en position d'arrêt, puis remettez-le en position Marche ; si l'affichage indique « E-46 », la commande devrait être réinitialisée (voir le chapitre Programmation) ; si « E-46 » continue à s'afficher, remplacez la carte PC
« E-80 VENT STUCK OR BAD SWITCH » (« VENTILATION OBSTRUÉE OU INTERRUPTEUR DÉFECTUEUX »)	<ul style="list-style-type: none"> Ventilation à l'arrière du module obstruée ou interrupteur d'activation de la ventilation défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez la présence d'obstructions à l'arrière du module, ou faites remplacer l'interrupteur d'activation d'aération
« WATER LEVEL LOW, PLEASE ADD WATER » (« NIVEAU D'EAU BAS, VEUILLEZ AJOUTER DE L'EAU ») (Apparaît uniquement si l'option de remplissage est réglée sur Manuel)	<ul style="list-style-type: none"> Bac à eau avec niveau d'eau bas ou vide 	<ul style="list-style-type: none"> Remplissez le bac à eau, au bas de l'appareil, jusqu'à la marque de remplissage maximum, cet avertissement ne stoppera pas la chaleur ou l'humidité
« WATER PAN NOT FILLING, CHECK WATER SUPPLY » (« NON REMPLISSAGE DU BAC À EAU, VÉRIFIEZ L'ALIMENTATION EN EAU ») (Apparaît uniquement si l'option de remplissage est réglée sur Automatique)	<ul style="list-style-type: none"> Alimentation en eau coupée Débit d'eau réduit Mauvais relais de solénoïde de remplissage Mauvaise électrovanne de remplissage 	<ul style="list-style-type: none"> Ouvrez le robinet d'eau Ajustez le robinet de régulation du débit Vérifiez le relais du solénoïde Vérifiez l'électrovanne
« CALL SERVICE, WATER HEATER FAILURE » (« APPELER L'ENTRETIEN, CHAUFFE-EAU DÉFECTUEUX »)	<ul style="list-style-type: none"> Mauvais relais du chauffe-eau Mauvais chauffe-eau 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le relais du chauffe-eau Vérifiez le chauffe-eau



Henny Penny Corporation
C.P.Box 60
Eaton, OH 45320

1-937-456-8400
1-937-456-8402 Fax

Gratuit aux É-U
1-800-417-8417
1-800-417-8434 Fax

www.hennypenny.com

Henny Penny Corp., Eaton, Ohio 45320, édition révisée 01-07-22

* FMO5 - Ž ĺ fl ĺ @